

НАЧЕРТАНІЕ  
МИΘΟΛΟΓІИ,  
*ста ослиддесяти гравированныхъ картинъ,*  
ВЪ ПОЛЬЗУ  
ЮНОШЕСТВА ОБОЕГО ПОЛА,  
ИЗДАННОЕ  
Г. АББАТОМЪ ЛІОННЕ,  
*Почетнымъ членомъ училища,  
что въ Нанси.*

---

TRAITÉ  
DE LA  
MYTHOLOGIE,  
orné de cent  
*quatre-vingt gravures en taille douce,*  
A L'USAGE  
DES JEUNES GENS DE L'UN ET DE L'AUTRE SEXE,  
PAR M. L'ABBE LYONNOIS,  
*Principal honoraire du Collège  
de Nancy.*



---

МОСКВА.  
Въ Губернской Типографіи у А. Рѣшепникова,  
1805.

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.  
О ПОЧТЕНИИ ВОЗДАВАЕМОМЪ БОГАМЪ.

Въ чемъ состояло древнее языческое богопочтеніе?

Въ обожаніи идиоловЪ, въ созиданіи имЪ храмовЪ и въ приношеніи жертвЪ.

Какъ изображали древнихЪ идиоловЪ?

Ихъ дѣлали изЪ камней, или воспрывающими, или круглыми, или чешвероугольными. Снатуя Геркулесова и Купидонова была не что другое, какъ куча камней. МарсЪ былъ изображаемъ шпагою, Паллада копьемЪ, ВулканЪ огнемЪ, шакже и другіе.

Съ котораго времени началось поклоненіе снатуямЪ?

ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ.

TROISIEME PARTIE.  
DU CULTE QU'ON RENDOIT AUX DIVINITÉS.

Quel culte les anciens rendoient-ils aux fausses divinités?

Ce culte consistoit en des idoles qu'on faisoit de ces faux dieux, en des temples qu'on leur élevoit, & en des sacrifices qu'on leur offroit.

Quelle forme avoient les anciennes idoles?

Ce n'étoient d'abord que des monceaux de pierres, des aiguilles, des colonnes ou des pierres quarrées. Les idoles d'Hercules & de Cupidon n'étoient que des masses de pierre. Mars étoit représenté par une épée, Pallas par une lance, Vulcain par le feu, & ainsi des autres.

Quand a-t-on commencé à se servir de statues?

Часть III.

Не во всѣхъ спранахъ въ одно время. На восто-  
кѣ, со временъ Иакова, попому что Рахиль унес-  
ла идоловъ отца своего Лавана; въ Греціи гора-  
здо спуся, въ Римѣ больше семи сотѣ лѣтъ не  
было идолопоклонства, а въ Персіи храмовъ.

Какое было употребленіе статуи у язычниковъ?

Сначала онѣ служили только къ воспоминанію  
о божествѣ, или о какомъ нибудь его свойствѣ,  
но послѣ невѣжества развращенность и слѣпоша до-  
шого довели, что спали брашь знакъ за означаемое  
ш. е. почиташь статуи за самое божество, и ош-  
давать имъ почтеніе должное одному Богу.

Когда начали строить храмы ложнымъ богамъ?

Въ первыя времена люди какъ не изобрѣли еще  
архитектуры, и жили въ пещерахъ или въ шаш-  
рахъ, то поклонялись богу тамъ, гдѣ они нахо-  
дились. По изобрѣшеніи же архитектуры, начали  
строить храмы такъ какъ мѣста, куда должно  
было собираться для общаго призванія божества.  
А того, съ котораго точно времени начали стро-  
ить первыя храмы, сказать не можно. Издавна  
находились они въ Вавилонѣ, въ Египтѣ и въ Гре-  
ціи, и нѣкоторыя были весьма славныя, какъ-то:  
Діанинъ въ Ефесѣ.

Въ чемъ состояли языческіе жертвы?

Онѣ были различны по различію мѣстъ и вре-  
менъ. Сначала состояли онѣ только въ приноше-  
ніи плодовъ и въ возливаніи вина и масла. Помомъ  
какъ люди здѣлались непріятелями сами себѣ; то  
приносили въ жертву другихъ людей, закалали  
стариковъ и младенцовъ. Израильяне во время

Cet usage n'a pas commencé également dans tous  
les pays. Il y en avoit du tems de Jacob dans l'o-  
rient, puisque Rachel emporta les idoles de son père  
Laban. Les Grecs ne s'en sont servis que lontems  
après. Les Romains mêmes ont été plus de cent foix-  
ante & dix ans sans avoir aucune idole ou statue; &  
les temples des Perles n'en avoient pas.

Quel étoit l'usage des statues chez les payens?

L'usage des statues a varié dans le paganisme. D'a-  
bord elles ne servoient qu'à rappeler le souvenir ou  
quelqu'attribut de la divinité. Ensuite l'ignorance, la  
dépravation & l'aveuglement allèrent si loin qu'on prit  
le symbole pour la chose représentée, c'est-à-dire,  
qu'on regarda la statue comme la divinité même, &  
qu'on lui rendit le culte & les honneurs qui ne sont  
dûs qu'à Dieu.

Quand a-t-on commencé à élever des temples aux  
faux dieux?

Dans les premiers tems les hommes n'ayant pas  
encore trouvé l'architecture, habitoient dans des ca-  
vernes ou sous des tentes, & ils adoroient Dieu par tout  
où ils se trouvoient. Mais dès que l'art de bâtir fut  
trouvé, ils élevèrent des temples, comme des lieux d'af-  
femblée où l'on devoit se trouver pour invoquer publi-  
quement la divinité. On ne fauroit marquer précisément  
quand furent bâtis les premiers temples; on en trouve  
dans les tems les plus anciens à Babylone, en Eryp-  
te, & dans la Grèce; quelques-uns de ces temples sont  
devenus très-célèbres, comme celui de Diane à Ephèse.

En quoi consistoient les sacrifices qu'on offroit dans  
le paganisme?

Ces sacrifices ont été fort différens selon les pays  
& selon les tems. Quelquefois on n'offroit aux dieux  
que des fruits & des libations de vin & d'huile. En-  
suite comme si les hommes fussent devenus ennemis  
d'eux-mêmes, ils offroient d'autres hommes en sacri-  
fice; on immoloit même des vieillards & des enfans.

своего заблужденія приносили въ жершву своимъ богамъ родныхъ дѣшей.

Долго ли были сїи варваскія жершвы?

Онѣ умалались по мѣрѣ шой, какъ народъ становился просвѣщеннѣе. Вмѣсто людей спали уже приносили различныхъ живошныхъ, какъ-то: воловъ Юпигеру и Марсу, лошадей Непшуну, козловъ, кошорые причиняющъ вредъ винограду, Бахусу, коровъ Церерѣ и Юнонѣ, ланей Діанѣ, козъ Фавнамъ.

Какія церемонїи были наблюдаемы при жершвоприношенїи?

Ихъ было весьма много. Придѣжно размашривали жершвы. Кропили какъ жершву такъ и предстоящихъ водою называемою чиспилицною. Ежели надлежало совершитъ всеожженїе; шо заклавши животнога, клали въ огонь, и не прогали до шѣхъ порѣ, покуда все оно изгоритъ. Помощъ кропили виномъ. При другихъ же жершвоприношенїяхъ оставляли онѣ него половину для жрецовъ и жершвоприносителей. Совершивши жершвоприношенїе плясали поя стихи въ честь божеству. Почисали священными всѣ сосуды и инструменшны находящїеся при жершвоприношенїи, и весьма благоговѣнно совершали жершвы. Наблюдали глубокое молчанїе, и кажется, что жрецы внушали только о томъ, что они дѣлаютъ жершвоприносители.

Не каждое ли божество имѣло особенныхъ своихъ жрецовъ?

Непремѣнно каждое; Цибела имѣла Куришовъ или Кориваншовъ. Веса дѣвицъ называемыхъ Вестальскихъ, Юпигерѣ имѣлъ своихъ жрецовъ, между кошорыми избирали одного для начальствованїя надъ другими подъ именемъ Фламина. Называли ихъ Аусписами, когда они предсказывали будущее по полешу пшницъ, Арусписами, когда предсказывали оное размашривая внутренность пожершыхъ. Друиды были жрецы Персовъ, также и древнихъ Галловъ.

Les Israélites dans leur égarement sacrifièrent leurs propres enfans aux dieux des nations.

Ces sacrifices barbares durèrent-ils long-tems?

Ils devinrent plus rares à mesure que les peuples devinrent plus policés. On y substitua depuis des animaux différens: par exemple, le boeuf à Jupiter, le taureau à Mars, le cheval à Neptune, le bouc destructeur de la vigne à Baccus, la vache à Cérés & à Junon, la biche à Diane, & la chèvre aux dieux Faunes.

Quelles cérémonies employoit-on dans les sacrifices?

Il y en avoit un grand nombre. On examinoit avec soin s'il n'y avoit pas quelque tache à la victime. On la purifioit aussi bien que les assistans par une eau nommée Instrale. La victime étant égorgée, on la mettoit dans le feu pour y être entièrement consumée, si c'étoit un holocauste, & on l'arrosoit avec du vin. Mais dans les autres sacrifices on en réservoir une partie pour les ministres & pour ceux qui les offroient. Après quoi on dançoit en chantant des hymnes en l'honneur de la divinité. On regardoit comme sacrés tous les vases & les instrumens qui servoient aux sacrifices. On étoit extrêmement attentif à ces actes de religion. On y gardoit un profond silence, & on avertissoit les sacrificeurs de penser à ce qu'ils faisoient.

Chaque divinité n'avoit-elle pas ses prêtres particuliers?

C'étoit assez l'ordinaire que chaque divinité eût ses prêtres qui lui fussent spécialement consacrés. Les Curettes ou Corybantes étoient ceux de Cybèle; Vesta avoit les Vestales; Jupiter avoit ses prêtres, parmi lesquels on en choissoit un pour présider aux autres sous le nom de *Flamen*. On les nommoit Auspices, lorsqu'ils prédisoient l'avenir par le vol des oiseaux, Aрусписes, par l'inspection des entrailles de la victime. Les Druides étoient les prêtres des Persans, & même des anciens Gaulois.